

Ann. Das Ende = Ziel, Endziel (einer Handlung, eines Zustandes), le terme (z. B. de la vie, d'une course); einer Sache ein Ende machen, mettre fin (un terme) à; ratlos sein, être à bout (de voie); jemand in die äußerste Verlegenheit bringen, mettre qn. à bout; jemand zum äußersten treiben, pousser qn. à bout (à l'extrémité); mit jemand, mit einer Sache fertig werden, zu Stande kommen, venir à bout de qn., de q. ch.; die Geduld verlieren, être à bout de patience (perdre patience); Ende gut, alles gut, tout est bien qui finit bien; alles hat ein Ende, nul jour sans soir; um der Sache ein Ende zu machen, pour en finir; das ist das Ende vom Liede, c'est le refrain de la ballade; bei allem, was du thust, bedenke das Ende, il faut considérer la fin en toute chose! ich würde kein Ende finden, wenn . . ; je ne finirais pas, si . . . ; das wird ein schlechtes Ende nehmen, cela finira mal; das nimmt gar kein Ende, c'est à n'en plus finir.

114) **Endigen** (beendigen, vollenden). — **Finir** (lat. finire): eig. „begrenzen“, (be)endigen, enden, ganz aufhören (transf. u. intransf.), Gegenf. commencer, das allgemeine Wort. Finir un discours, un ouvrage, une guerre, une affaire, un procès. L'instant qui doit finir sa vie, le cours de sa vie. Il aura bientôt fini. J'ai commencé par où il avait fini. C'est un méchant homme, il finira mal. Tout finit en ce monde. Über finir par vergl. „aufhören“, Ann. — **Achever** (lat. ad u. caput, frz. chef, Anfang u. Ende eines Dinges zugleich): etwas Angefangenes vollenden, vollendend zu Ende, zum Ziele führen. Ils ont achevé leur entreprise. On achèvera cela plus tard. Il travaille à achever sa tragédie. Achever un portrait. Cette aventure achève sa ruine (sa honte, son malheur). Il achève de (vollendend) se ruiner (de se perdre). — **Terminer** (lat. terminare): eig. „abgrenzen“, eine Sache beendigen, ihr ein Ziel setzen, mag das Ziel erreicht sein oder nicht (transf. u. reflex.). Terminer un ouvrage, une lecture, un procès. La mort termina les conquêtes d'Alexandre. J'ai une grande affaire à terminer. Voilà enfin la chose terminée. Cette entrevue ne se termina point sans querelle. Les verbes dont l'infinitif se termine en ir etc.

115) **Entgegen gehen** (entgegen kommen). — **Aller** (venir) à la rencontre de qn. (aus der Vorsilbe re u. frz. encontre, mittellat. incontra gebildet): entgegen gehen (kommen), in freundlichem wie feindlichem Sinne. Sa mère était allée à sa rencontre; quelle joie pour elle de le revoir! Mes amis vinrent à ma rencontre. Charlemagne fut reçu à Rome avec la plus grande solennité. Les principaux magistrats et une grande partie de la population étaient allés à sa rencontre et l'accompagnèrent en procession solennelle jusqu'aux portes de la ville. Napoléon alla à la rencontre des Russes. Solon alla à la rencontre des Mégariens et leur livra bataille. — **Aller** (sortir, venir) au devant de qn. (devant aus lat. de ab ante): a u s Höflichkeit entgegen gehen (kommen), jetzt nur in freundlichem Sinne. Lorsque l'empereur s'approchait de la ville, les magistrats, les maîtres, les élèves allèrent au devant de lui. Métellus revint à Rome; toute la ville sortit au devant de lui, et son retour fut un véritable triomphe.

Berichtigung.

- Teil 1 S. 4 Ann. 1 lies 1897 statt 1869.
 „ 2 S. 9 Z. 10 v. o. seje; statt.
 „ 2 S. 11 Z. 5 v. o. lies »subsister« statt »subsistere«.
 „ 2 S. 11 Z. 7 v. u. lies »fixez« statt »fixer«.
 „ 2 S. 12 Z. 16 v. o. lies »puisqu'il« statt »puis qu'il«.
 „ 2 S. 12 Z. 20 v. o. lies »lui« statt »ui«.
 „ 2 S. 16 Z. 21 v. u. lies »tonnerre« statt »tonnere«.
 „ 2 S. 20 Z. 20 v. o. lies »selon« statt »elon«.
 „ 2 S. 21 Z. 3 v. u. lies »coeur« statt »cour«.